

香港明愛

# 安老

服務通訊

二零零一年十一月

第一期

## 老有所為 機遇與自強

### 專題文章

- 老有所為—專訪：周永新教授 2
- 「老人權益」、「充權之路」及「長者動力」之關係 3

### 精彩特格

- 機遇的開展 5
- 網上情緣顯愛心 7

### 傳訊天地

- 明愛防止長者被虐計劃 8
- 院舍日間暫託服務發展 10
- 社區水廈服務 11
- 未完的夢 13

### 情願共享

- 樂善付出，造福長者 15
- 水鄉情 16
- 信是有緣 17
- 我做義工的感覺 18
- 感受心聲及編者的話 19
- 懷念胡樞機——「力行仁善，實踐真理」 20



五+



香港明愛安老服務





# 老有所為：機遇與自強

盧少清

明愛安老服務督導主任

專訪：周永新教授



**問** 這是一個變化多端的年代，多了些機會，也有要面對的艱難，每人都要自強不息，連長者亦然。在安老服務機構，也有些轉變，讓服務使用者參與(users participation)是很熱門的課題，不知周教授對此有何看法？

**答** 現在讓服務使用者參與服務的推行，的確多了些機會和空間。首先是資源分配的模式轉變了，以前多以數量來衡量服務的成效，現在卻不然，要看服務的內涵，看資源是否能按地區特色及長者的年齡、教育背景等組合來設計服務，看服務是否能滿足長者的需要等，故此提供服務時便要讓長者參與或決定，參與形式和空間也多了。其次，以往的服務形式是向對象提供服務，是單向的，現在的新導向是要有雙方的參與，不一定要有先決的模式，服務的彈性增加了，長者的參與也增加了。

**問** 對，這是大時代的趨勢，在長者的那方面有否其他啟示？

**答** 大家都知道人口老化，即是老年人口增加，除此之外，長者中教育水平較高的數目也增加，以前二次世界大戰時，一般都沒有機會就學，但現在離大戰已有五、六十年，現在退休的長者以前也有就學的機會，故此服務的模式便要調適，例如開設電腦課程，以前不可能有參加者，現在開設則受歡迎。另外，現在的長者經濟環境也較好，無須太依賴子女，或擔心要承擔某些活動的費用，加上長者社會的觸覺提高了，亦希望能與時並進，跟著潮流走，追上時代的需要，故此，服務的發展便要迎合新一代長者的需要、口味；也就是他們提供意見參與的機會也應增加了！

**問** 當長者參與機會及要求大了，作為服務同工應有甚麼裝備或取向呢？

**答** 工作人員應有一種確信：服務是為長者而設立的，是很有價值的，這服務是應適切長者的需要，所以要站在

長者的角度看，一來可以更體察服務對象的需要，也可加強長者參與的動力。有時工作人員自信或有一種自負，認為自己作為專業人員會知最多，這種觀念最好就要收斂一下，並應走到二線的層面來推行服務。

**問** 論到讓服務使用者參與，其形式如何？其服務應如何計劃？

**答** 參與的形式很多，像您提及的中心管理委員會、使用者聯會、政策討論園地、活動推行小組或合作社也是，然每個中心應按實際來決定，循序漸進，按部就班，例如先讓他們開始一個小型服務計劃，由他們決定項目的情況等；然後經過策劃及檢討，逐步掌握，其後可擔當更重的任務。有些中心是可讓長者成為管理委員會，又或者香港一般還未到這個地步，需要逐步來。其實不需要一定高層次的參與，這不是獨一的方向，可讓長者自行策劃旅行，發起及組織也是很好的開始。或是讓他們一同決定服務質素的標準，例如人數，然後一起謀求和達到。

**問** 推行長者參與服務時需要留意些甚麼問題？

**答** 很多時人群聚集，便會有人際的問題產生，要讓參加者體驗每人的角色及長短處，有些事不是每人都可承擔，有些人可做領袖，有些則要做跟隨者，彼此配合，但是最重要的是，工作人員推行服務使用者參與，千萬不要「假民主」，因這個比「真獨裁」更糟糕，要讓長者有充份的機會發揮，彼此信任是一個很重要的原素。

**問** 在長者參與中，健老跟弱老，男與女有否不同？

**答** 「健」和「弱」是相對的事，您看他弱，他看比其他人更強健，所以，健老弱老都是一樣，要看每人的能力，各人先明白自己的長處及限制，接受自己的不足，強者有時也要學習，不過了解是要通過參與才知道。

至於，男女是有分別，女的可比男的比較合群，不時聽到男長者說：“我不要跟婆婆講些無謂話題”。男長者可能比較事工化(task oriented)，要有功效，有別人欣賞等，或是要滿足其「大男人」的思想，故此要有實質及明確的渠道工作，但女長者大多是家

庭主婦，突然要扮演領袖角色，可能不慣，或比較喜歡跟隨，感覺舒服些，故此要建立其自信心。

**問** 總括而言，機遇與自強是同樣重要，你對社會工作人員及長者有否什麼勉勵？

**答** 總的來說，長者應多肯定自己，不要視自己為社會及家庭的負累，要把握自己的生命，創造環境，多做對自己及社會有意義的事情；現在時代轉變，社工也要改變一貫的服務模式，要多重視質素及成效，不要單付出，也能讓長者把握其生活的選擇及發揮所長，這也是成果！

## 專題文章 (二)

# 「老人權益」、「充權之路」及 「長者動力」之關係

陳美慧、張惠玲

「服務使用者聯會」籌備工作小組成員

### 老人權益

你有沒有聽過這首權益曲(調寄小小姑娘)？

其實這首勵志歌，早在十年前已經在明愛安老服務各單位內流行，機構為了響應及配合當時全港老人節(現稱長者日)的主題「老人權益」，故循着兩方面去推廣聯合國老人宣言中有關老人權益的五個原則。一方面提高會員對本身權益及責任的認知，另一方面則鼓勵老人參與，提高他們參與的機會、動機及能力，於是一連串的工作隨即展開。

### 充權之路 (1993年至1997年之工作簡述)

充權之路不單為長者而鋪亦為同工們而設，職員透過4次不同主題之培訓座談會：

- 推動老人權益之可行方法
- 策劃社會行動需知及技巧
- 社會政策分析－老人服務政策研討
- 如何組織服務使用者發表意見及成立服務使用者聯會

從而掌握如何與長者同行充權之路。至於透過培訓及支持長者參與服務策劃及推行之過程，則建基於製造服務使用者參與之氣氛及文化，並提供參與渠道及架構，概括而言，可分為四個層面：

個個老人，應該知道，  
權利公益，點爭取。

明白你我，真正需要，  
有乜要求，盡傾訴。

你我老人，一一傾訴，  
我哋需要，係乜嘢。

獨立自主，生活無憂，  
充份照顧，健身心。

積極參與，服務社群，  
自我充實，展潛能。

保障尊嚴，平等看待，  
一共五項，要緊記。



## A 回應社會事件

1993年9月就「促進健康」諮詢文件，推行「促進及改善老人醫療政策」簽名運動、遞交簽名信件暨座談會

1994年8月至9月，推行「香港的老年退休金計劃」諮詢文件意見調查

1996年10月15日舉辦「港督施政報告1996」座談會

## B 服務使用者培訓

1994年3月推行三次分區「老人權益樂繽紛」活動

1996年8月至1997年3月期間，製作「會員/院友代表」培訓課程



長者積極發表意見及回應



## C 老人服務政策研究

成立五個「老人服務政策」研究小組，分別研究醫療、社會福利，社會保障、房屋、交通等政策

1994年6月10日及1995年3月23日，舉行二次「老人服務研究小組」交流會

1995年9月，印製「老人服務政策」研究報告書

1995年9月5日，舉行「老人服務政策」研討會

## D 預備成立「服務使用者聯會」

1996年6月至9月，舉行三次地區「會員/院友代表」會議

1996年12月4日，舉辦「本港服務使用者聯會簡介座談會」

## 長者動力

97年至今，各單位因應自己的步伐及情況，在單位內作深化及鞏固的工作，32個單位內，已有半數成立了「服務使用者聯會」，為各單位之服務路向提出不少寶貴意見，代表之決定性角色亦在此孕育出來。而未能成立之單位主要以家務助理服務隊為主，因他們所面對挑戰確實較其他單位為大。

以上部署及工作正好為形成這股「長者動力」奠下了明確的里程碑。為使服務使用者在整個服務策劃及推行過程中享有參與的機會，加上多年來各單位的蘊釀及籌組，香港明愛安老服務意識到現在亦是合宜時機去成立一個由服務使用者、義工、家人及贊助人組成的聯會，希望集結他們的力量提昇服務質素、建立基制共同商討有關長者政策、培訓及提昇服務使用者參與服務計劃。由於考慮籌組要周詳完善，特成立工作小組於2002年5月開始籌劃，7月舉行諮詢會收集意見，8月成立臨時聯會，共同草擬聯會章則並策劃於明年中正式成立聯會。

於7月4日舉行之諮詢會，當日出席人數踴躍，大部份單位均有派代表參加，討論過程中亦給予工作小組很多建設性的意見。而最後亦決定臨時聯會由每單位自行選派一長者代表、一家人代表。至於落實聯會的執行工作、架構、職位、委員組成方法、會期及其他細節的安排，則有待臨時聯會討論落實後，才作日後工作方向的藍本。

至於「聯會」之誕生及可否茁壯成長，此股動力之能量將如何？實有賴大家的支持及參與。



李佩雯(協調總監)宣佈正是「成立服務使用者聯會」之好時機。



## 新時代耆「英」服務

# 機遇的開展

白玉珍

長沙灣明愛服務中心

### 計劃理念及目的

根據一九九九年人口統計，香港現時約有十萬名年滿六十或以上的高齡人士，男性長者就佔了48%，而奇怪的是大家不難發現本港之長者活動中心裡，男性會員人數卻少之又少，長者中心差不多變成「年長女士中心」。反之，那群英雄便能在本港之休憩場所的角落游離中找到，為了嘗試打破這個現象，本中心由二〇〇〇年五月開展了「新時代耆『英』服務」，冀能凝聚深水埗區內之男性長者，發揮其才，做點有意義的行動，實踐「老有所為」的精神。

本計劃幸獲「老有所為基金」撥款贊助，再可喜的是，經基金評審團之評核後，本計劃被選為「深水埗區優秀大型活動計劃大獎」，為男士服務拓展奠定更穩健之基石。

為了吸引男性長者的參與，本計劃嘗試大膽地就著男性性器官之病理為介入點，繼而與其分享討論「長者與性」及「男性長者在現今家庭、社會角色之改變」等問題，藉以消除

固有之偏見謬誤，從而以正面之態度去調適，再從中組織他們作定期聚會，以建立朋輩網絡及培育昇華其參與義務工作。由於整個計劃都是針對男士不喜束縛及愛保護弱勢的特性，所以活動都是採以開放式及由他們作主導的形式舉行，結果整個計劃連被服務的弱老在內共有892名人次參加，受惠長者人數多達146名。



不同的專題講座教男士擴闊眼光。

### 計劃內容概述

本計劃主要分三部份，現分述如下：

名稱	參加人次 (平均滿意率)	內容簡述
「男兒當自強」 教育講座	212 (80%)	於2000年5月中至6月中舉行，邀請了專業人士作下述三方面的專題分享，內容計有： 1.「性的疑惑」：介紹前列腺的功能與分享性的疑惑。 2.「黃昏戀之進行曲」：分享長者再婚與兩老相處之觀念。 3.「男性長者在現今社會及家庭之角色」：分享改變帶來之適應問題及面對方法。
「壯志雄心」 開放式小組	407 (89%)	於6月尾至10月初舉行，主題為：男兒當自強、社區事務齊參與、文化時事齊關注、「棋」英交流添樂趣，另舉行了3次戶外活動，參觀男士成長中心、消防局及警察博物館
男士先鋒隊	94 (90%)	於7月中組織一支全男班之義工隊伍，包括義工訓練、舉行弱老活動，如中秋慶祝、立法會選舉認識、護送弱老往投票、長者咭推廣等等，參與人次連弱老在內共有161，增添不少成就感及生活滿足感。



## 1. 群策群力，網絡相形

計劃透過一連串教育講座後，吸引了70多名男性長者參加，繼而組織壯志雄心小組及義工隊，每次也有超過30多人參加。當中更有日間護理中心及家務助理隊的弱老出席，間接促進了健老與弱老的共融。

自從舉辦了男士服務後，他們不再自覺是「少數民族」，中心安排了特定的時間予他們相聚認識，在被受重視及同性三分親之機緣相遇下，朋輩網絡便逐漸形成，除對中心建立歸屬感外，更私下相約活動，最振奮人心是連耆康巴司機都說未接載過全車都是男將的中心，使這群「英雄」自豪不已。由於彼此交往漸頻，友誼建立，計劃完結後，這班耆「英」要求中心繼續推展男士服務，反映出「我們」(we feeling)之凝聚力！

## 2. 充權參與、盡展潛能

適逢計劃推展時碰上中秋及立法會選舉，中心組織了一支清一色男士先鋒隊，訓練過後，由他們策劃「耆義共圓賀中秋」及「立法會選舉齊參與」的活動，前者除烹製了200多個月餅送贈弱老外，更於中秋前護送弱老參加慶祝晚會，藉此機會向弱老介紹立法會選舉，並於投票當日陪伴弱老前往投票，體現了老有所為政綱內之「學習」與「義務工作參與」的精神。最可喜的是，家務助理服務的使用者也充當義工參與此計劃，發揮了充權的力量來！！

體會過良好的義工經驗，先鋒隊其後積極地參與中心之義務工作，最為代表者，每逢星期四下午風雨不改地擔起



立法會選舉，積極參與不落伍。

「棋藝余道臨」的土博人，以「名余」及「棋藝」去款待到中心之長者，進一步肯定了自我價值。其次，被服務者因受到男士熱忱的服務後，生活也變得多姿多采，體現了活躍理論之學說，人也變得開朗，生活滿足感漸獲提昇！

## 3. 謬誤消滅、身心舒泰

透過一連串的教育性講座及小組討論後，參加者能打破傳統禁忌，勇於面對「性的疑惑」、「角色改變」等問題。他們更主動分享了前列腺手術後對性的影響，老伴拒絕行房的苦惱，再者更有參加者道出以往如「老虎」般威猛的一家之主，現卻變成沉默「老貓」之苦，觸發彼此之傾訴與支持，尤幸當中有正面經歷者分享其成功之道，改變了同輩之信念及態度，故此本計劃亦發揮了互助支援的果效！



齊造月餅，造福長者。

## 總結

根據二〇〇一年人口普查，本港長者人數已超越百萬大軍，而男性長者亦接近佔了一半，情況有持續上升的趨勢，這正表示我們更須關注這群崇尚自由自主的耆「英」，使其更融入社區，實踐退而不休的精神！

# 網上情緣顯愛心

黃大仙明愛家務助理服務

「我健康又唔好，又出唔到街，成日响屋企好悶，又無人理我，我有什麼事也無人知，我又唔知有什麼服務可以幫到我！」

「你近來健康好些嗎？家務助理服務唔單止可以協助你處理日常生活的需要，仲有定期活動可以參與。我接受了家務助理服務後，有好多事可以和姑娘商量，一齊解決，你有空時，亦可以打電話俾我，大家傾下講下，唔洗成日得一個人諗咁辛苦啦！我得閒又來探你好嗎？」

以上是黃大仙(II)明愛家務助理服務「網上情緣顯愛心」的[真情大使]與一位服務使用者的對話。在以往家務助理服務的模式，我們與各服務使用者是「點對點」的關係，由中心提供服務給各服務使用者，然而各服務使用者互不認識，部份亦因健康緣故，未能參與長者活動中心的服務，欠缺自我實踐的空間。於是我們構想由「點」編織成「網」，讓各服務使用者彼此認識，表達關心，建立屬於他們的支援網絡，「網上情緣」便是這樣成立了。

由於家務助理服務有固定的服務範圍，我們在各屋邨及各座樓宇邀請一些已認識我們家務助理服務的服務使用者擔任[真情大使]，負責關心其他居於他們附近的服務使用者，藉此建立鄰舍支援網絡。中心社工特別為各真情大使提供訓練，讓他們學習探訪技巧、慰問技巧、認識社區支援服務等，使他們懂得如何與其他服務使用者建立關係。日後當中心接受新個案時，亦可由真情大使代表中心關心他們，讓他們更多認識社區支援服務，並可得到鄰舍層面的關心和支援，使他們建立對社區和家務助理服務的歸屬感。

傳統開小組多在中心舉行，在此「網上情緣顯愛心」的活動中，部份組員願意開放其家居作小組場地，令小組形式更



將軍澳鄰舍同樂日



將軍澳齋宴



端午節包粽活動



家訪獨居長者

包括：戶外活動、電話慰問、探訪、送心意咭、迎新會、飲茶、參觀、慶祝活動等，應有盡有，各式其式，部份更創意十足。部份健康較弱的真情大使會由家務員陪同，探訪其他服務使用者，當他們彼此認識後，便會定期聯絡，在有需要時，真情大使會致電中心同工，為有需要的服務使用者提供協助。

現時家務助理服務與服務使用者的關係已不單是「點與點」的關係，而是由「點」變成「線」，再由「線」織成「網」，互相緊扣，互相關聯。「網上情緣顯愛心」只是開始階段，我們期望有更多真情大使的出現，除了接受服務外，亦能運用本身



# 明愛防止長者被虐計劃

卓素珊

防止長者被虐計劃 社工

## 一個專為被虐長者提供服務的計劃

香港明愛「防止長者被虐計劃」於2001年4月1日正式投入服務，是一項由獎券基金資助，為期3年的先導計劃，專為被虐長者及其家人、安老服務同工、前線醫護人員及社會大眾提供服務，目的在於提昇社會大眾認識及關注長者被虐的情況，防止長者被虐問題惡化；另外亦為被虐長者提供服務，助其脫離被虐的困境及改善生活質素。本計劃服務範圍覆蓋西九龍及新界，服務內容包括個案輔導服務、外展服務、小組活動、外訪講座、社區教育、義工培訓、資料製作、轉介服務及求助熱線服務(2708 7776)等。

### 香港的虐老問題

「虐老」問題近年才被受社會關注，仿似是一個新的社會現象，事實這情況一直存在，早在80年代已有研究指出香港的虐老情況比一般人所知的嚴重，只不過未受到應有的關注及重視。本計劃開始投入服務至今，共收到的個案有52個，數字似乎不大，但有理由相信這只是冰山一角。不過最可悲的是，超過百分之98的施虐者是受害長者同住的家人，這使虐老問題更為隱蔽。



大型嘉年華會，吸引不同年齡人士參加。

52個個案中，虐待種類分佈如下：

精神虐待	46%
身體虐待	25%
疏忽照顧	21.2%
經濟虐待	5.8%
性虐待	2%





街頭展覽及量血壓。

在提供服務的過程中，我們發現了幾類情況，令長者就是面對被家人虐待，也沒有向外求助。第一類是長者本身也對何謂虐老毫不認識，以致不知道自己是被虐待。第二類是長者深受家醜不外傳及老來從子等傳統觀念影響，選擇啞忍家人不合理的對待。第三類是長者是不知該往那裡求助。這些往往可解釋為何求助數字偏低。因此，教育工作是很重要的，我們相信這可令長者了解忍受虐待的嚴重後果及使更多人認識虐老的可怕之同時，亦可推動不同年齡、不同背景及不同專業的人士關注被虐長者的需要，從而為他們提供適切的協助及關懷。

由於人手有限，為能有效地推行教育工作及推廣服務，我們需要大量的義工協助，去年透過蘋果日報招募得一班義工，他們的一份熱誠及積極關懷長者的心，使防止長者被虐的訊息傳遍了很多角落。另外，透過與不同的地區單位(包

括長者活動中心、長者綜合服務中心、社會福利署家庭支援網絡隊等)合作及資源互相配合下，亦能有效地將服務成效提高。

要解決虐老問題並非一時三刻便可做到，我們亦沒有甚麼良方妙藥，這是需要社會上各方面的配合，包括政策、資源。作為先導計劃，我們望計劃能夠成為一個火車頭，帶動社會關注虐老的問題及推動大眾對虐老問題的零度容忍。

只要愈多人關注，被虐的長者仍然可以透區社會的協助及支援，擺脫被虐的困境……



社工向長者講解防虐老知識。



義工協助向參加者講解展板上的資料。

# 院舍日間暫托服務發展

黎守文

明愛安老服務督導主任

現時全港共有35間長者日間護理中心提供日間護理服務予社區居住的長者，以減輕護老者日間照顧長者的壓力，另外部份機構亦有提供日間暫托服務。

奈何日間暫托服務需求大，但現有服務未能提供足夠的日間暫托服務名額予有需要的長者及護老者，加上部份護老者需要較長的工作時間，或需要較長時間處理一些私人事務，而長者日間護理中心卻未能延長服務時間而使有此需要的社區人士得不到幫助。有見及此，香港明愛安老服務轄下9間院舍在不影響原有服務的原則下，先後開拓了院舍日間暫托服務，接受社區人士申請，並就護老者的需要而延長服務時間至晚上7時(如有需要再延長，可與個別院舍商討)。服務內容包括協助個人護理，早、午、晚膳，小組活動及運動等。每天基本收費：綜援人士港幣40至60元，非綜援人士港幣\$100元，服務時間延長收費會視乎情況而定。

除此之外，為提供一站式服務給予長者及護老者，各院舍會按長者之需要及單位本身的資源提供特別護理服務；例如尿喉護理、注射針葯及物理治療等。使服務使用者不用奔波勞碌而得到院舍的專業服務及意見(費用會按各服務類別而訂定)。例如物理治療師會評估長者的需要而提供專業意見及合適的復康運動，每節收費為港幣80元(45分鐘一節)。護老者亦可就他們的需要而向院舍內的社工及護理人員徵詢意見及查詢社區服務資源，以協助減輕護老的壓力。

現時香港明愛安老服務各院舍均有提供日間暫托及特別護理服務，詳情可致電各區明愛安老院舍查詢。



香港區：	恩翠苑	2559 6685
深水埗：	麗閣苑	2728 9217
大埔區：	富亨苑	2660 6125
北區：	馮黃鳳亭護理安老院	2659 2382
沙田區：	利孝和護理安老院	2602 6277
屯門區：	李嘉誠護理安老院	2441 2923
元朗區：	盈水閣	2479 7365
東涌：	富東苑	2109 3302
大澳：	龍田苑	2985 5001



# 社區水療服務

鄭美芳  
物理治療師

## 何謂水療？●●●

什麼是水療呢？請不要誤會是現時流行的水療美容，其實是我們「明愛利孝和護理安老院」及「明愛李嘉誠護理安老院」針對社區長者和長期病患者的服務。

「水療」是物理治療的一種，利用水的浮力、阻力和溫暖，達到舒緩痛楚、活動關節、鍛鍊肌力和肌耐力的目的，一些在陸地上較難進行的運動都可在水中進行，並且在運動時減低對關節的壓力和磨損，再配合家居運動和護理知識就更能相得益彰。

水療對各種退化的關節痛有顯著的效果，另外，我們的參加者還有中風病患者、帕金森病患者、骨折手術後的康復者、糖尿病患者、類風濕病患者，還有針對加強心肺功能的水中健體班，可謂包羅萬有。這個服務是由「香港賽馬會慈善信託基金」贊助，為期四年半。

## 水療的禁忌●●●

當然亦不是每個人都適合接受水療服務，其中包括心臟病的情況不穩定、血壓不穩定、皮膚病、失禁、有傷口、嘔吐、剛燒傷和燙傷、關節炎處於高峰期等人士皆不適合。

## 各類課程●●●

明愛利孝和護理安老院水療池的開放時間由星期一至星期六，上午九時十五分至五時；服務特色是多元化，並由物理治療師教授。其中包括水療課程、個別水療服務和延續班；每個「水療課程」共有四堂，現時舉辦的有腰背痛班、肩膊痛班、膝關節痛班和水中健體班，每班的參加者最多十二人。



楊婆婆很喜歡水中健體運動，一年四季絕不間斷。

至於「個別水療」服務，由於參加者的病理比較複雜，所以需要醫生轉介，價錢亦比較昂貴。至於「延續班」則是參加者「畢業後」在我們這個安全和設備齊全的環境繼續自我運動，時間上的選擇比較有彈性。這種混合模式的服務是希望不同需要的參加者受惠。

我們設計的運動儘量滲入趣味性的元素，再加上音樂，希望病患者能寓治療於娛樂，在歡樂聲中和愉快的氣氛下接受治療，或許有美容的效果亦說不定哩！

除了以上服務，「明愛利孝和護理安老院」亦曾經和多個機構合辦水療課程，例如社區的復康組織、醫院的病人資源中心、各機構的護老者支援中心和老人社區中心等等；亦歡迎各機構租借水療池設施。

為了確保服務質素，院舍在每個課程完結前都進行問卷調查，在發出的問卷中得悉，多於百分之九十的參加者的徵狀得到改善，並且很滿意我們的服務；有些參加者在徵狀得到完全改善後，仍然繼續參與我們的水療課程，目的來保持適量運動，二來可以擴闊生活圈子，眼見他們上課後大夥兒嘻嘻哈哈去逛街、飲茶，他們的身理和心理同樣得到治療，實在令我們欣慰！

另外，還有一些有趣的個案，一位腰背痛的婆婆在治療的同時還減輕了十六磅之多，她說可以義務做「減肥代言人」哩！再者有一位中年男仕，因工作弄傷了腰部的「椎間盤」，接受了我們的「個別水療」服務，最後更避過了一次手術的創傷，之後還介紹他的朋友來參加，實行分甘同味！

「屯門區明愛李嘉誠護理安老院」在過去兩年亦與社區復康網絡合辦多個水療班給予中風及關節炎病患者。對於這項服務，他們都有十分正面的回應，亦因應學員的意見，改善了更衣室的抽風設備。今年7月開始，星



社區人士參與腰背水療班，鍛練腰背肌肉。



「做得好！比心機！」過程中適當的指導和打氣。

期六上午會開放給曾經參加水療班的學員使用；為了配合社區的需要及善用資源，明愛李嘉誠護理安老院會進一步開放水療池，今年十月開始逢星期一至星期六上午提供社區水療服務，區內機構如聘有物理治療師可租用水療池服務，每4節收費\$400.00，每節最多可容納8位長者，而沒聘有物理治療師之機構及個別社區人士也可參加

由本院物理治療師指導的水療服務，個別收費視乎參加節數而定。

如區內機構有興趣合辦水療服務，又或對「水療課程」有興趣的人士，均可直接致電兩間院舍查詢有關服務及收費詳情：

明愛利孝和護理安老院(沙田區)

電話：2602 6277

明愛李嘉誠護理安老院(屯門區)

電話：2441 2923





由左至右：李佩菱女士、朱初立醫生、陳重義先生、黃敏信先生

# 未完的夢

## 專訪 A.J.R. 慈善基金有限公司

完成他人的夢 - 一個多麼吸引人的理想，尤其在現今艱辛的日子裡，確實為不少失意的心靈重燃希望，A.J.R. 慈善基金最特別之處，是創辦人那份人性化的關懷，每一宗申請個案，他們也會親自探望、表達深切慰問，這份真摯的關懷，不單感動受惠者，也感動我們的同工，讓我們看到人間有情。

今次專訪了A.J.R.慈善基金的創辦人朱初立醫生，以及此基金另一位董事陳重義先生，讓我們細聽他們的分享，使我們也能一起成為織夢的人，使更多有需要的人得著所需的關懷和盼望。

黃敏信

明愛安老服務督導主任

黃：黃敏信主任      朱：朱初立醫生      陳：陳重義先生

黃：可否簡介A.J.R. 慈善基金成立的原因和背景？

朱：在一次偶然的機會，與一對夫婦Arthur（江威良先生）（已故）及Josephine（翁海璉女士）傾談，感到不少長者乏人照顧、生活艱難，同時亦體會到病患對病人本身及其家人也帶來沈重的壓力，故此希望成立一個慈善基金，為有需要的人士及長者提供協助。此基金的命名便以我們三人的英文名字首個字母作為代表，A代表Arthur，J代表Josephine，R代表Raymond，Raymond是我的英文名稱。

黃：社會上也有不少慈善團體，A.J.R. 慈善基金有何特別之處？

陳：我們最大的特色是沒有行政費，因為所有申請和批核，全是由我們幾位執行主席以義務時間進行商議和跟進，所以我們可以確保所得的一分一毫全部用在有需要的人士身上，而且除了金錢援助外，我們會親身探訪申請者，以表示我們的慰問，並跟進了解他們的需要。

黃：有眾多申請個案中，有那些個案令你留下最深刻印象？

朱：記得一位居住在明愛富亨苑的伯伯，他因患有肺氣腫令呼吸十分困難，可是因某些緣故，未能透過綜援購買氧氣機，當我於星期五收到申請，星期天便作探

訪，並即時給予資助讓伯伯能立即購買所需的氧氣機，即時舒解了伯伯在呼吸上的困難。而令我最感動的是當伯伯獲知綜援可支付購買氧氣機的費用，他便聯絡我，並主動全數交還我們先前所支付的費用，伯伯表示能在自己最需要的時候有別人關心便已足夠，既然綜援已可解決其需要，他希望我們可以把給予他的資助幫助其他有需要的長者，他這份推己及人的精神，令我印象難忘。

我知朱醫生工作十分繁重，但難得的是你每接一個申請時，總是第一時間跟進及了解他們的需要，而且在探訪時更是親力親為，有時甚至會帶同你的家人一起探訪，為何你會這麼熱切地跟進每一個案？

時間是十分重要的，很多時長者的健康變化很大，若跟進不及時，往往未能滿足他們的心願，記得有一位患有末期癌病的長者，一生從未到過海洋公園，當我接到申請時，準備與有關同工聯絡，卻知該長者已入院，無法再出院了，後來我們按他心願送上一件棉襖給他，而他亦最終在醫院內辭世，所以能及時提供協助是十分重要的。我有時亦會帶同我的女兒探訪一些有需要的人士，讓她體會到社會上有不少人需要我們關懷，讓她從小學會關心別人，對社會上有需要的人士給予援手。

陳主席、朱醫生，你們兩人來自不同專業，一位是資訊科技公司的主席，一位是心臟專科醫生，而另一位主席也是商界董事，為何會走在一起推動這慈善工作？

我們的專業背景，正好可配合發展醫療和科技，本基金在2001年初曾捐贈一套遙控診症系統給東華三院安

老院使用，醫生可透過電視替長者診症，並可以與病人即時對話了解他們的病況，以節省醫護人員的寶貴時間。在未來的第三代手提電話(3G)除了接收功能外，亦加強了多媒體的應用，我們也積極研究如何透過流動電話的技術，發展有效的護老服務。

**黃：**你們對A.J.R. 慈善基金有何期望？

**朱：**在我們接觸的個案中，實在有很多長者和長期病患者需要別人的援助及關懷，我們的一分力只能幫到部份有需要的人，我們期望政府可做多一些，協助更多長者和其他有需要的人，脫離困境、改善生活。

**陳：**我們這慈善基金是很“flexible”(有彈性)的，歡迎有需要的人士申請及與我們傾談，有時一些長者不好意思提出其夢想，其實可以直接與我們傾談，我期望有更多人士能起來一起關懷身邊長者，不單是物質上的支援，也包括心靈上的安慰，令我們能共建關懷的社會。

**黃：**說了這麼多，如何申請A.J.R. 慈善基金，幫助有需要的人呢？

**朱：**方法很簡單，只要寫下受助人的需要及希望達成的願望郵寄或傳真給我們，我們收到申請後，便會聯絡申請人或同工，以便跟進，我們也接受捐款，詳情可瀏覽我們的網頁[www.ajr.com.hk](http://www.ajr.com.hk)。

**黃：**多謝兩位接受今次的訪問，希望有更多有需要的人，透過你們的慈善基金，完成他們「未完的夢」。





# 樂意付出，造福長者

## 郭嘉祥醫生特寫

(明愛恩翠苑、富東苑、龍田苑到診醫生)

徐鳳儀

明愛富東苑院長

常言道：「知識就是財富，時間便是金錢」。在一般人心目中，一位專業及經驗豐富的醫生理應可以賺取很多財富，但「他」卻不為金錢利益，運用其醫學知識貢獻給長者們。這位才學、善心兼備的醫生，實在值得令人敬佩和學習。

於一九八零年代，當時大嶼山水陸交通尚未發達，居於島上均是草根階層的人士，當中大部份更為獨居長者。有些居住環境更見惡劣，除了居於較偏遠山區之外，就連最基本水電供應也沒有。當他們患病時，更鮮有能力向外求助，最多只能靠當地修女、郵差、鄰居通知「他」前來協助。「他」不畏艱辛，走遍島上最荒野的地方，替長者們診治醫病。除了不收分毫外，「他」更為長者安排足夠糧食和物資，待「他」或其親友下次再到訪前可臨時解決基本所需。

「他」是誰？他畢業於香港大學醫科系，亦是第一位及當時唯一踏足大嶼山的註冊醫生－郭嘉祥醫生。當郭醫生剛結束醫科生涯，便來到這個島上，駐守位於長沙的一所醫院內工作(現已拆卸)。除了嚮往島上人與人之間那種互助和密切關係外，推動他對長者這種鏗而不捨，樂於付出的精神是源自一位修女－鍾愛群修女。鍾修女現年約八十歲，早在二十多年前已開始走遍大嶼山荒野，幫助獨居長者面對生活上的難題，使他們可以安樂地生活。郭醫生對這位鍾修女賦予十分高的評價，更正是他為長者付出的源動力。

隨著交通逐漸發達，醫療配套與及社會福利機構服務發展快速，為大嶼山帶來極大轉變。郭醫生除照顧荒郊獨居長者之外，近年他更為明愛安老服務轄下其中兩所護理安老院及一所安老院任到診醫生，包括大嶼山東涌明愛富東苑、大澳明愛龍田苑及港島明愛恩翠苑。還記得，最初認識郭醫生

始於東涌明愛富東苑於一九九九年開院的時候，他給人感覺是「敦厚、專業、親切」，倘若你能親聞郭醫生的聲線和與他交談，你定必被他吸引，因為他能誠懇的與你分享任何人與事，博學且富幽默感，教人樂於與他走近，甚至分享心底話。怪不得，我們有些院友總會每星期期待郭醫生到訪，有時甚至不為求醫，而是希望與郭醫生交談數句，便已心靈滿足。

郭醫生除了定期到院舍診治院友及提供廿四小時電話諮詢服務外，他更義不容辭地為院舍定期舉行「醫生與你」節目，目的為院友提供藥物治療以外的健康輔導工作；他更為我們院友的家人提供專題醫療講座。此外，郭醫生亦十分著重與家人攜手合作為院友制定個人照顧計劃，舉例，他曾多次犧牲自己假日時間，專程到訪院舍向家人講解院友病況，好讓家人能充分瞭解院友的情況而為他們作出醫療上決策。他那份誠意，實令人欽佩。

郭醫生那種「樂意付出，造福長者」精神，實在令到每一位院友、職員、甚至家人也能深切體會到。





## 情願共享

# 水鄉情

「大澳水鄉」相信大家對這個名字不會感到陌生。明愛龍田苑是一所政府資助的安老院，座落於大澳「水鄉」之中，差不多已有十三年歷史了！苑舍遠離繁喧的城市，空氣清新，景色怡人，正是長者安享晚年的好地方。

苑舍規模雖小，僅有40人之多，但苑友與職員關係非常緊密，苑友生活的每個小節，不論喜與悲亦一起分擔及渡過，感覺就像一個大家庭似的，彼此建立了一份深厚的感情。

一般人以為入住安老院的長者只接受院舍提供之服務，給予他們一種「受助者」的角色，但這並不是絕對的，因為大部份苑友均具有自我照顧能力，他們能善用餘暇，服務社會，發揮老有所為的精神，定期為區內之獨居長者提供探訪服務，繼有愛心月餅大行動及賀年食品送贈等，透過家訪，苑友送上無限的慰問及關懷，彼此建立了互助互愛的精神，苑友的社交網絡亦不再局限於苑內，而是擴展至整個大澳區內。而這亦証實了苑友不再是「受助者」，而可變成「施予者」的角色～社區義工。

龍田苑不單為安老院，更是區內的長者活動中心。在各同事之努力下，長者會員人數由三年前的七十多人增至現時一百六十多人。不要看輕這百多人，他們是大澳歷史變遷的見證人。透過定期的小組活動、生日會、節日慶祝等，苑友、會員、職員一起參與，互相分享，彼此了解對方的人生經歷及大澳歷史文化，獲益良多。

去年的大澳火災，令部份會員痛失家園，這時苑舍作為區內的一份子，亦發揮了鄰里合作的精神，為小部份痛失家園的長者提供緊急的住宿服務，解決燃眉之急。

大澳的人口不多，地方雖小，但鄰里互助的精神卻非常強烈，即使走到大澳的任何一個角落，你仍可感受到居民的親切及熱情，有時間的話，大家不妨到「水鄉」一起感受此「情」吧！



余麗芳

大澳明愛龍田苑前院長



# 信是有緣

我相信緣份，更相信愛能拉近人與人之間的緣份。

還記得99年7月某個主日崇拜完畢，正要離開教會之際，無意被告示板上一張「摯愛義工大招募」的海報所吸引，也許是聖靈的感動、也許是出於好奇、也許……就是緣份令我投入了西九龍明愛日間護理中心的義工行列。

99年8月，初會中心的呂姑娘和馮姑娘。在他們的統籌下，我和一班青年義工透過一連串的懷舊活動和聚會，喚起長者回憶和回味一生的艱苦奮鬥與貢獻，往後我們再以文字輯成動人的「黃金回憶錄」送給長者，作為對他們的敬意與肯定。參與這一連串活動和服務，令我獲益良多。除了有機會了解日間護理中心的運作，加深對長者服務的認識，也難得與一群充滿熱忱的青年人合作。他們的愛心與衝勁，無疑是莫大鼓舞，為我的(長者)服務領域注入火熱的動力。不過最有意義的還是跟長者分享他們的往昔，每一個片段，每一個故事，當中的種種艱辛，種種奮鬥所交織出一幕幕感人而光輝的影像，叫長者回憶之餘，亦重新肯定生命的價值，而我能短短的時空裡經歷和賺取了長者大半生的寶貴經驗，實有賴他們的信任，借此機會謹向他們致謝。

一年後，我再有機會參與另一活動「沿途有你」的宣傳工作(洗樓及派發傳單)。我信緣份，盼望愛能延續緣份，讓有志服務中心的朋友並肩而行，與中心、與長者一起向前邁步！

余育文

西九龍明愛日間護理中心義工



中間白髮者是余育文



## 情願共享



本人李汝長，62歲，1997年公司北移被遣散，加上自己患上風濕骨痛及長期痔疾，無法找得合適工作而迫於退休，現時只能靠綜援金維持生活。由於賦閒在家，十分無聊，同年加入民建聯為會員，投身社會義務工作，及後分別任區內中小學家長教師會執行委員、核數員及校董。回顧過去，轉眼間已擔任社團同鄉會義務秘書十五年及連任了五屆市政協委員了。

大家有所不知，本人只讀過三年書，經過自學，達到中學程度。我日常空餘或遇有假期，大部份時間會到公共圖書館裡看書、讀報及寫字，以充實自己。我覺得作為一個退休人士，擔任義工是一件光榮的事，不單可積極幫助推動社會進步，改善人際關係，更能廣交朋友，令人生增添快樂。有一次參與探訪獨居長者，一位80多歲的老婆婆握著我的手說：「多謝你們親切的關懷！」雖然只是簡單的一句，足以顯示守望相助，互相關心的重要。我愛人，人敬我，彼此共同在親切祥和的社會中愉快生活。

本人去年加入東頭明愛安老服務，更擔任該中心識字班及書法班的義務導師，間中亦參與量血壓服務。期間親身體驗到中心仿似一個大家庭。該中心所有職員，皆熱情可親，態度殷切，每天提供的活動，皆多姿多采，公公婆婆無不笑逐顏開。我覺得明愛安老服務做得很好，對老人家無微不至，服務周到，而活動亦多樣化。比之古代的名人將相，如陶淵明、郭子儀、姜太公、高壽八百歲的彭祖，都可能沒有這中心的長者般，有豐富多姿多采的幸福生活和福氣呵！因此我寫了兩首詩，讚美明愛安老服務，題為“長者頌”：

## 我做義工的

# 感覺

李汝長

東頭明愛安老服務會員

七十古稀今不稀 人生百歲未為奇  
 永懷秋月當堂景 長戀春花吐艷姿  
 皓首何妨添鶴髮 童顏未許現愁眉  
 每逢聚會活動日 總是歡天喜地時  
 明愛安老喜洋洋 老有所為歲月長  
 籌謀好似江流遠 身體欣隨國運昌  
 逸致閒情陶靖節 榮勳高壽郭汾陽  
 太公彭祖無此福 服務中心樂未央

以上點滴是擔任義工的樂趣，我現在比過往的日子更快樂及有意義得多啦！同時我很希望有更多退休人士參與義工行列，達致老有所為，共同分享，珍惜晚年歲月，走完有意義的一生。



# 感受心聲

李軍山

香港仔田灣家務助理服務使用者

在人生旅途，隨著歲月流轉，我已走到了自然規律的終綫前——生命枯衰的末程！

現實生活受到的愛心和恩惠，經常在我平靜的思想中

湧現盪漾！這是正常的心律活動，一種溫暖的感覺，有如沐浴在神的愛裡！

記得一九九七年十月，我第二次退休，對生活前景，一度徬徨焦慮，但兩個月後，當我去到社會福利署申請援助時，大概是我年屆已七十三歲，期間並無領取生果金記錄，私有存款又未超越申請規限，而提交的離職文件，說明了服務年期和薪金收入，只僅六日，就意外接獲核准通知了。

一九九八年三月，我獲得房屋署分配入住長者房屋，社會福利署且另發我搬家費用！

二零零一年三月，我跌斷左腿骨，經過手術和療養二十一天，從此成為殘廢，行動艱辛。幸明愛家務助理服務接納了我的申請，令清潔工作有了依托。隨後獲得老人專科護士

診所一次完善的身體檢驗，安排我到醫院診治眼睛和皮膚。此後且有定期的體況測驗。每次往返醫院或診所，求診或覆診，均得到家務助理員的護送照應。更有物理專科醫師親臨住所作生活指導！

透過家務助理服務，我參加過多次體能合適的戶外活動！透過家務助理服務，我亦參加過多次以老人為中心的慈善餐會！

今年初，我再獲得家務助理服務的伙食供應，日常生活的勞作，到此盡在家務助理服務的悉心照顧下全面消失！解除了我年老體殘求存的痛苦負擔！

我深深的感受到，社會福利署在履行優惠老人政策的公正、精細、週詳而貼切。社會工作者仁慈遼闊而偉大的胸懷。及家務助理員們由愛心產生的服務精神。誠為國家數千年來所難得！為香港歷史寫下新的一頁！

擁有財富的人，珍惜財富。  
不珍惜感情的人，得不到感情。我警醒自己，我已是此地區恩惠福祉下受益人之一。應該抱定感謝和珍惜，滿足而快樂的走完未竟的生命行程！



編  
者  
的  
話

## 服務社群50載，共同成長一家親

2002年繼續是安老服務多變的年代，同時也是香港明愛邁向50週年的喜慶日子！

在此重要時刻，我們安老服務作為機構的一員，也藉此機會和大家同唱這個口號：「服務社群50載，共同成長一家親」。所以，我們今期通訊的主題是「老有所為：機遇與自強」，就是透過服務使用者的參與，與他們共同成長，仿如親己。

今期，通訊還訪問了周永新教授，使讀者有機會看到周教授對服務使用者參與的卓見。謹此向周教授致謝。



# 懷念胡樞機 「力行仁善，實踐真理。」



胡振中樞機一直以來十分支持明愛安老服務

他早於1979年，曾主持長沙灣長者綜合服務中心的開幕典禮，並主持祈禱儀式。其後，本服務處新單位相繼投入服務，包括元朗長者綜合服務

心、盈水閣、安坪苑（馮黃鳳亭安老院前身）、調景嶺（時的將軍澳）家務助理服務、李嘉誠護理安老院、和和護理安老院及富東苑，均蒙胡樞機撥冗出席開幕典禮。

猶記得胡樞機曾在某間院舍開幕時，訓勉院舍同工：「院舍有好的環境及設施固然好，但最重要就是員工有愛心及優越的服務配合，才能提供完整的優質服務。」胡樞機雖然已經離開我們，但他的言行及教導卻歷久常新，成為我們的座右銘！

- 1 1999年明愛富東苑開幕，由院友代表送上字畫鳴謝
- 2 1999年胡樞機主持東涌富東苑開幕，由院友接待
- 3 1979年長沙灣明愛長者綜合服務中心開幕，旁為明愛總裁黃力理